



Hochschule Konstanz  
University of Applied Sciences

**AGREEMENT FOR A JOINT DEGREE PROGRAM  
BETWEEN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA, INDONESIA  
AND  
KONSTANZ UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, GERMANY**

On 2022, the Memorandum of Understanding (MoU) between Universitas Negeri Jakarta, Indonesia, and Konstanz University of Applied Sciences, Germany, was renewed. Both institutions intend to implement the MoU in accordance with the following specifications and provisions.

**1. Aims**

1.1 Universitas Negeri Jakarta (abbreviated as UNJ; situated at Jl. Rawamangun Muka, Jakarta 13220, Indonesia) and Konstanz University of Applied Sciences (abbreviated as HTWG; situated at Alfred-Wachtel-Straße 8, D-78462 Konstanz, Germany) agree to conduct a joint degree program of undergraduate education in the spirit of reciprocity and mutual benefit.

1.2 Both parties agree to provide academic support and relevant services to facilitate the program. Both parties agree to cooperate closely regarding the matching of course contents, assuring a coherent fit of HTWG's study program "Business German and Tourism Management" (WDT) with three years of preceding bachelor-level language study "German as a Foreign Language" as a primary subject at UNJ (see appendix for course lists and equivalence tables). Both sides agree to inform each other about upcoming curriculum changes in due time.

## **2. Responsibilities of UNJ**

2.1 UNJ agrees to prepare and conduct a short Indonesian language and study program of seven to fourteen days in length — twice a year — for HTWG exchange students in Indonesia. These summer and winter schools take place at UNJ in February/March and August/September each year. The key objective is to provide intermediary language training and hands-on insights into Indonesia's contemporary cultural, socio-economic, and digital developments.

2.2 Preselection of outstanding UNJ students that (a) have completed three years of German language studies as a major subject, (b) have sufficient financial means to sustain monthly accommodation and living expenses in Konstanz, (c) and are prepared to take the annual WDT ranking examination conducted by HTWG.

2.3 Recognition of HTWG double degree courses, approval of necessary credits, and awarding bachelor's degrees at UNJ.

## **3. Responsibilities of HTWG**

3.1 HTWG is responsible for selecting suitable candidates for admission to the WDT study program consistent with annual ranking examination results. Based on these results, HTWG agrees to admit selected undergraduate students from the UNJ Department of German Language to attend the joint study program "Business German and Tourism Management" at Konstanz.

3.2 HTWG agrees to supervise annual WDT ranking examinations in Indonesia; it will send out acceptance letters and other relevant documents to successful UNJ students; it will advise incoming UNJ students in enrolling and settling in.

3.3 HTWG will recognize previously attained courses at UNJ ("German as a Foreign Language" as a major subject), approve credits for the WDT study program, and – provided all course requirements are met – award the bachelor's degree from HTWG.

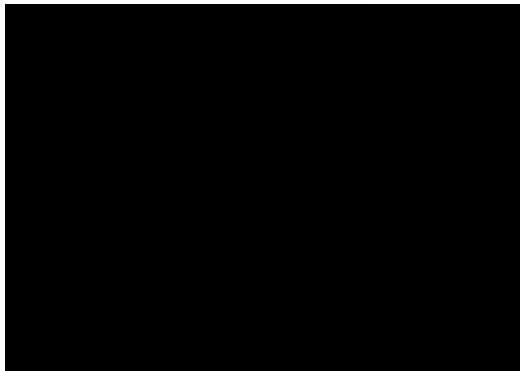
#### 4. Expenses

4.1. The exchange of students is based on a mutual tuition waiver between both institutions. Students will only pay such fees as may be required by the host institution or statutory authorities for exchange students. They also shall be responsible for personal expenses, including travel expenses, food, accommodation costs, insurance, health care fees, and other personal expenses. The exchange numbers shall be reasonably balanced within the validity period of this agreement.

#### 5. Period of Validity

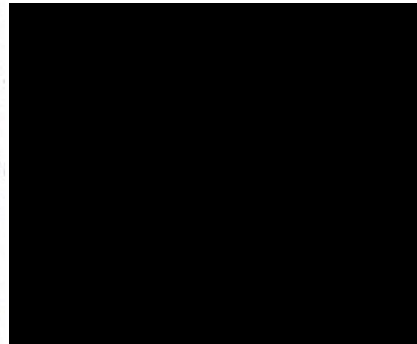
This agreement will go into effect on the date of signing and will be effective for three years – unless either party gives notice of termination at least three months prior to the end of a given academic year. In the absence of such notice, the renewal of this agreement shall be reviewed by the two parties no less than six months prior to the natural termination of the current agreement.

Signed on behalf of



Date:

Signed on behalf of



Date: 18.03.22

## Appendix 1

### HTWG'S UNDERGRADUATE PROGRAM IN TOURISM IN EQUIVALENCE WITH UNJ'S UNDERGRADUATE PROGRAM IN GERMAN

#### I. Modules of HTWG's program in Tourism recognized as equivalent to modules of UNJ's program in German

N°	Module	Core/ Elective	ECTS	In-class hour (per week)	UNJ equivalent modules	Core / Elective	Credit	In-class hour (per week)
1	<b>Reading and Writing (I)</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>10</b>		<b>Core</b>	<b>18</b>	<b>12</b>
	Reading (I)		5	4	Reading and Writing A2		6	4
	Writing and Translation (I)		5	4	Structures and vocabulary		6	4
	Structure in Texts (I)		2	2	Reading and writing B1		6	4
2	<b>Listening and Speaking (I)</b>	<b>Core</b>	<b>10</b>	<b>8</b>		<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Listening and Speaking (I)		5	4	Listening and speaking A2		6	4
	Listening and Speaking (II)		5	4	Listening and speaking B2		6	4
3	<b>Introduction to Communication Competence</b>	<b>Core</b>	<b>4</b>	<b>2</b>		<b>Core</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
	Phonetics and Dialogue		2	1	Communication in Tourism for beginners		4	2
	Orthography		2	1				

4	<b>Reading and Writing (II)</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>10</b>		<b>Core</b>	<b>18</b>	<b>12</b>
	Reading (II)		5	4	Structures and vocabulary B1 Translation for beginners German B2/1-1		6	4
	Writing and Translation (II)		5	4			6	4
	Structure in Texts (II)		2	2			6	4
5	<b>Listening and Speaking (II)</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>6</b>		<b>Core</b>	<b>16</b>	<b>10</b>
	Listening and Speaking (III)		7	4	German B2/2-1 Communication in tourism for advanced learners Exam preparation B1		6	4
	Communication Competence		5	2			4	2
							6	4
6	<b>German Country Studies</b>	<b>Core</b>	<b>8</b>	<b>4</b>		<b>Core</b>	<b>10</b>	<b>6</b>
	German Country Studies (I)		4	2	Regional studies in DaF lessons Inter-cultural communication		4	2
	German Country Studies (II)		4	2			6	4

7	<b>Reading and Writing (III)</b>	<b>Core</b>	<b>14</b>	<b>10</b>		<b>Core</b>	<b>16</b>	<b>10</b>
	Reading (III)		6	4	Literature in DaF lessons Scientific Writing Literature in DaF lessons		4	2
	Writing and Translation (III)		6	4			6	4
	Structure in Texts (III)		2	2			6	4
8	<b>Basic knowledge and skill</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>6</b>		<b>Core</b>	<b>13</b>	<b>7</b>
	English		7	4	English WPF** -English* WPF** -IT Application		4	2
	Applied Informatics		5	2			4	2
						5	3	
9	<b>Economics</b>	<b>Core</b>	<b>6</b>	<b>2</b>		<b>Core</b>	<b>6</b>	<b>4</b>
	Comparative Economic System		3	1	Communication on the job		6	4
	Introduction to Economics		3	1				
<b>Total</b>	<b>Semesters 1-3</b>		<b>90</b>	<b>58</b>			<b>113</b>	<b>71</b>

\* ECTS recognized for WDT studies.

\*\*from the elective catalog.

\*\*\* courses of other faculties open.

#### Explanation

The correspondence of the study programs with the partner universities can be seen in the following overviews. At all partner universities, the teaching of German as a foreign language also includes the required prerequisites in Business German. We refrained from giving the courses duplicate titles when comparing the course contents, and this would have resulted in the partner universities having to re-accredit the program. The scope and content of the courses were compared.

**Modules of the program  
in  
Business German and Tourism Management at HTWG Konstanz**

N°	Module	Core/ Elective	ECTS	In-class hour (per week)
<b>10</b>	<b>Business Communication 1</b>	<b>Core</b>	<b>18</b>	<b>12</b>
	German		6	
	Business German (I)		6	
	Area Studies Germany/Europe		6	
<b>11</b>	<b>Service and Tourism Management</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Principles of Services and Tourism Management		6	
	Destination Management		3	
	Travel and Contract Law		3	
<b>12</b>	<b>Business Communication 2</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Business German (II)		6	
	Intercultural Communication		3	
	Psychology of Communication		3	
<b>13</b>	<b>Touristic Services Marketing 1</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Principles of Touristic Services Marketing		6	
	Market Research in Tourism		6	
<b>14</b>	<b>Business Administration</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Business Administration (I)		3	
	Business Administration (II)		3	
	Business Administration (III)		3	
	Business Administration (IV)		3	

N°	Module	Core/ Elective	ECTS	In-class hour (per week)
<b>15</b>	<b>Business Communication 3</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Business German (III)		3	
	Academic Writing		3	
	Business Englisch (I)		3	
	Business Englisch (II)		3	
<b>16</b>	<b>Touristic Services Marketing 2</b>	<b>Core</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
	Strategic Marketing of Tourism Services (EN)		6	
	International Tourism Marketing (EN)		6	
<b>17</b>	<b>Elective modules</b>  a) Electives according to the catalogue of electives of the program Business German and Tourism Management (WDT); Including courses of the programs of ASB, BWB, WRB;  b) 3-month Internship (see Clause 14)	<b>Elective</b>	<b>18</b>	<b>12</b>
	<b>Graduation Thesis</b>		<b>12</b>	<b>0</b>
	<b>Total</b>		<b>120</b>	<b>60 + Elective</b>